

Lycée Henri Paris, Terminale Euro

Projet : Sport in der DDR : die Kehrseite der Medaillen

Carnet de bord

I) NOTRE GROUPE

Nous sommes les 21 élèves de la Terminale européenne allemand du lycée Henri IV à Paris. Cela fait trois ans que nous apprenons l'allemand ensemble et que nous bénéficions en plus d'un cours de DNL, c'est-à-dire d'histoire et géographie en allemand. Nous avons ainsi développé une véritable cohésion de groupe, unis par l'intérêt que nous portons pour la culture allemande. Cela s'est reflété par plusieurs projets ; l'année dernière, nous avons traduit avec d'autres établissements de l'hexagone l'histoire d'*Ada und Zangemann*, un album de jeunesse, dans le cadre d'un appel à projet de traduction. Et à l'occasion du concours Euroscola organisé par le Parlement Européen en novembre 2023, nous avons réalisé une vidéo incitant les jeunes à voter en juin 2024 (ce qui nous avait permis de travailler sur l'histoire de la construction européenne).

II) LE SUJET DU CONCOURS EUSTORY

L'histoire allemande offre plusieurs possibilités pour traiter le lien entre sport et société. En seconde, nous avons travaillé sur le film *Der ganz grosse Traum*. Il aborde l'émergence du football et nous a permis de découvrir le père de la gymnastique Friedrich Jahn. Le sport à l'époque du régime nazi est également un sujet intéressant. L'année dernière, nous avons vu le lien entre les Jeux olympiques de Berlin en 1936 et l'affirmation du IIIème Reich.

Mais en Terminale, le cours de DNL porte sur l'histoire de la RDA et la chute du mur. Se focaliser sur ce sujet en cours d'allemand nous a donc paru judicieux, puisque directement en lien avec notre programme. Cela nous a permis de découvrir pendant le cours d'allemand d'autres aspects de la RDA et d'approfondir nos connaissances. Nous avons également regardé et étudié la série *Weissensee* dont l'un des personnages, Roman, nous a particulièrement inspiré pour l'écriture de notre podcast. C'est un jeune garçon passionné de sport et dont le rêve est de devenir sportif professionnel en RDA. Son personnage et la structure narrative de la série nous ont permis d'entrevoir la complexité du monde du sport en RDA.

III) LE FORMAT

Nous avons eu la chance de monter deux projets au cours des deux dernières années. Le premier nous a donné l'occasion de travailler sur plusieurs aspects écrits de la langue allemande tels que l'expression écrite et la traduction. Dans le cadre de notre deuxième projet, nous avons réalisé et

tourné une vidéo. Nous voulions donc changer de support et travailler en même temps la qualité de notre prononciation.

Le format du podcast nous a semblé pertinent, il nous a permis de travailler notre pratique orale de la langue. Notre assistante d'allemand nous a aidés à surmonter nos difficultés individuelles dans ce domaine et à améliorer notre fluidité à l'oral. Même si ce concours est un concours d'historiens, nous avons cependant tenu à ajouter un côté ludique à notre podcast en ajoutant des saynètes écrites à partir de nos recherches. Chacun des trois épisodes est structuré à l'identique, comportant tout d'abord une saynète basée sur un échange entre personnages vivant en RDA sur le thème du sport, suivie d'une analyse d'un document source.

Avant de nous lancer dans le projet, nous nous sommes appuyés sur les acquis de la série *Weissensee* étudiée en classe. Certains camarades ayant visionné toute la série nous avons un beau matériau de départ. D'autres ont fait des recherches sur internet. Nous avons fait un brainstorming et au début nous étions partis sur bien plus d'épisodes. Nous avons donc écarté 3 sous thèmes (cf recherche documentaire). En effet nous n'arrivions pas en un laps de temps plus court à faire une saynète et une analyse de document source.

Pour les saynètes : Nous avons choisi d'échanger en petits groupes de trois ou quatre pour constituer des ébauches de saynètes. Puis nous avons mis en commun nos travaux pour retenir les meilleures idées et établir un scénario commun pour chacune des saynètes. L'écriture définitive a été faite en groupe classe avec notre professeur d'allemand Elise Fromageot et l'assistante d'allemand Kim Weber

Pour ce qui relevait de l'analyse des documents historiques nous avons préféré travailler en classe entière. Ainsi, nous avons analysé des graphiques, des documents d'archives de la Stasi, différents reportages audio et vidéo et avons rédigé tous ensemble une lettre comprenant les questions que nous souhaitions poser à l'ancienne sportive Ines Geipel.

En parallèle de ce travail, nous avons également été grandement aidés par notre assistante d'allemand qui a rassemblé un corpus de textes liés au sport en RDA. Une fois par semaine, à tour de rôle nous allions échanger avec elle de manière individuelle pour comprendre pleinement l'enjeu d'un texte et nous entraîner à le lire (10 élèves par séquence de 2 heures)

IV) LA RECHERCHE DOCUMENTAIRE

Nous avons commencé par un associogramme sur tous les aspects que nous pouvions relier au sport en RDA : le domaine étant très vaste nous avons été obligés de réduire nos prétentions. Par exemple nous n'avons pas parlé du système de sélection des sportifs (alors que c'était un aspect de la série

Weissensee), nous n'avons pas évoqué le niveau de vie élevé des sportifs qui profitaient des largesses du système, ni traité des possibilités de fuir la RDA lors de déplacements internationaux.

Pour l'écriture et la réalisation de ce podcast, nous avons donc approfondi uniquement trois aspects du thème *Sport in der DDR*.

Grâce à l'étude d'un dossier documentaire constitué par notre professeure d'allemand, nous avons pu étudier le thème *Sport und Olympia*. Ainsi, nous nous sommes penchés sur les jeux olympiques de 1972 à Munich et de 1980 à Moscou mais aussi sur le rôle très important des sportifs pour faire exister la RDA à l'échelle internationale. Le sport a été un élément majeur de soft power mais aussi une manière de créer une identité nationale.

L'étude des archives du ministère de la *Staatssicherheit* nous a permis de comprendre le rôle de la Stasi dans le cadre du sport en RDA et les différentes mesures prises pour assurer la souveraineté de l'Etat dans ce domaine.

Enfin, nous avons approfondi nos recherches sur le thème du dopage en RDA grâce à un reportage TV plutôt complexe et des recherches sur Ines Geipel, une sportive de haut niveau confrontée au dopage. Nous avons ensuite adressé une lettre à cette dernière en lui posant nos questions. Son témoignage nous a permis de constituer un document source pour notre podcast.

V) BILAN

Le projet a été bien fructueux pour l'ensemble du groupe. Après avoir fait nos preuves en traduction et dans la réalisation d'une vidéo, l'idée de créer un podcast nous est apparue comme optimale, en ce qu'elle nous donnait l'occasion d'expérimenter un nouveau support, qui plus est dans une approche historique nécessitant la confrontation avec des documents sources (parfois complexes, comme ceux de la Stasi).

Le projet a donné lieu à un travail collectif approfondi pendant sept semaines au cours desquelles nous avons eu à cœur d'échanger nos idées tous ensemble et avec l'appui soutenu de notre professeure d'allemand.

Nous avons mobilisé l'imagination et la créativité de chacun, animés par le désir de proposer un document original.

Ce troisième projet a contribué non seulement à renforcer nos liens dans la classe mais aussi à approfondir nos connaissances sur cette période de l'histoire de l'Allemagne, également au programme de notre cours de DNL.

En outre, nous nous sommes confrontés à nos difficultés de prononciation et avons travaillé notre expression orale, ce qui s'est accompagné de progrès personnels sensibles.

L'aspect technique de l'enregistrement du podcast n'était pas toujours évident, mais nous avons su faire face aux imprévus du matériel (avec de la patience !). Il fut très complexe de respecter la limite de 15 minutes fixée par le concours. Nous avons dû faire des coupes dans nos textes.

Notre fierté est d'avoir réussi à créer un document source. En effet, la réponse d'Ines Geipel à notre lettre fut une grande chance et une opportunité unique pour nous. Ce témoignage nous a permis d'obtenir des informations quant à des aspects plus précis du dopage que nous n'avions pu élucider à travers nos recherches préalables. De plus, cela nous a apporté le point de vue d'un témoin direct. Ines Geipel est d'autre part une personnalité qui nous a particulièrement touchés car elle a présidé l'association DOH entre 2013 et 2018. Nous avons donc aussi pu lui poser des questions quant à cet engagement significatif. En classe, nous avons lu aussi des articles critiques du Spiegel quant à sa biographie, mais nous n'avons pas évoqué ce point avec elle en interview écrite (dans le podcast c'est une élève qui joue le rôle d'Ines Geipel)